



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2011

NORWEGIAN / NORVÉGIEN / NORUEGO B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéransen a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

DEL A

TEKST A — EIT BREITT INTERNASJONALT ENGASJEMENT

1. D
2. B
3. 1. mai-konserten ”Sound of Solidarity”
4. *Én av de to følgende. Rekkefølgen er likegyldig.*
 - (a) paroler i toget / bøsseer på gata
 - (b) foredragsturné / internasjonal work-shop på sommerleir / fagleg ... debattar på årets studentsamling *[2 poeng]*
5. må kjempe med nebb og klør
6. skal ... setje eit ekstra sterkt preg på
7. å vere med på laget
8. (å være) under planlegging

TEKST A: [9 poeng]

TEKST B — HELT PÅ KANTEN

9. Galt – har lagt bak meg et yrkesliv som fisker, som skipper på tankbåt og som kontoransatt i et shippingfirma
10. Galt – begynte jeg som sesongarbeider på denne båtslippen
11. Riktig – heldigvis har jeg aldri opplevd noe lignende
12. F
13. G
14. J
15. B
16. K
17. derfor pleier jeg å rygge mest mulig
18. å ha uro for at noe skulle gå galt
19. en tung båt
20. sesongarbeidet
21. B
22. så lenge man ikke kjører for fort
23. at det er sesongarbeid
24. tettheten av båter (har) ødelagt litt av sjarmen på fjorden / det blir stadig vanskeligere å finne en perle for seg selv
25. hun er ikke like frelst på sjølivet som meg

TEKST B: [17 poeng]

TEKST C — CHARLOTTE ISABEL HANSEN

26. som om han hadde noen i hælene
27. hun tok små, korte steg (på et par hvite joggesko med røde striper) og kikket ned i bakken / hun holdt hendene samlet i fanget, som i en muffe / jenta stanset, men fortsatte å se ned i bakken
28. datteren hans bar på en orange leketøyshest / og på ryggen hadde hun en epleformet rosa sekk
29. måpte / leste det på ny / han svettet / han blunket / han ble tørr i munnen
30. Anette Hansen
31. med fly
32. C
33. B
34. må ... få inn i hodet
35. søkte
36. over stakk og stein
37. bevise
38. spedbygget
39. fanget oppmerksomheten

TEKST C: [14 poeng]

DEL A: [40 poeng]

DEL B**TEKST D — TØYS OG TULL – OG TROLL****Kommunikativt formål:**

e-post til en venn

A. Kulturell interaction

Språket bør være uformelt, ikke nødvendigvis personlig. Teksten må være tydelig appelerende overfor mottakeren. Språklige feil blir ikke vurdert unntatt hvis de er til hinder for forståelsen av teksten.

For å oppnå **20 poeng** må presentasjonen inneholde:

En passende innledning og avslutning samt en informativ midtdel der ulike sider ved filmen nevnes.

B. Innhold/budskap

Innholdet bør være en begrunnelse for hvorfor vennene bør se denne filmen.

*Ordrett avskrift av teksten er **IKKE** det samme som "ikke tillatt avskrift". Avskrift av noen del av teksten, lang eller kort, uten å bruke den på en passende måte og innlemme den på en fornuftig måte i besvarelsen er derimot "ikke tillatt avskrift".*

Kandidaten skal bruke noen av følgende opplysninger fra teksten:

- "Trolljegeren" har mye til felles med "The Blair Witch Project".
- "Trolljegeren" er laget av mediestudenter ved Høgskulen i Volda.
- Fossefallene i Sogn og Fjordane blir produkt plassert i filmen.
- Filmene handler om et uforklarlig lokalt fenomen i skogen.
- "Trolljegeren" skal være en samling av studentenes uredigerte opptak.
- Karakterene i filmen er Thomas, Johanna, Kalle og en mystisk jeger.
- Skuespillerne er Glenn Erland Tosterud, Johanna Mørck, Thomas Alf Larsen og Otto Jespersen.
- Filmene skal vises i USA.
- Filmene inneholder mye oppfinnsomhet om troll.
- Jespersen og Tosterud gjør overbevisende roller.
- Filmene forteller hvor lenge troll går drectige.
- Filmene forteller hvordan noen troll får tre hoder.

Kriterie B:

Fem av informasjonene ovenfor må inkluderes for å oppnå nivå 5.
Åtte av informasjonene ovenfor må inkluderes for å oppnå nivå 9.

DEL B: [20 poeng]

TOTALT: [60 poeng]